

Alla
Intendenza Scolastica Italiana
Via del Ronco 2
39100 Bolzano

An das
Italienische Schulamt
Neubruchweg, 2
39100 Bozen

Il/La sottoscritto/a _____
qualifica _____
in servizio _____
presso _____
pensionato con qualifica _____

Ich, unterfertigte/r _____
Dienstgrad _____
im Dienst an _____

im Ruhestand - Dienstgrad _____

**CHIEDE CHE VENGA RILASCIATA
LA TESSERA DI RICONOSCIMENTO**

per sè _____
per il familiare _____
relazione di parentela _____
nato/a a _____ il _____
Prov. _____
residente _____
in _____
Via _____
stato civile _____
statura (in cm) _____
colore occhi _____
colore _____
capelli _____
segni particolari _____

Esiste un provvedimento di separazione legale
o consensuale?

sì no

Acconsente al fatto che la tessera sia resa
valida per l'espatrio?

sì no

Il/La sottoscritto/a dichiara che la fotografia
allegata è quella del sig./della sig.ra
e che i dati trascritti rispondono a verità.

Data _____

**BEANTRAGE DIE AUSSTELLUNG
EINER KENNKARTE**

für mich selbst _____
für das Familienmitglied _____
Verwandtschaftsverhältnis _____
geboren in _____ am _____
Prov. _____
wohnhaft in _____

Straße _____
Familienstand _____
Körpergröße (in cm) _____
Augenfarbe _____
Haarfarbe _____

Besondere Kennzeichen _____

Ich erkläre, dass ein Bescheid über die gesetzliche
oder einverständliche Trennung vorliegt. Ja

Nein

Ich willige ein, dass die Kennkarte für die Ausreise
gültig ist. Ja

Nein

Ich erkläre, dass das beiliegende Lichtbild
Herrn/Frau
darstellt und dass die angegebenen Daten der
Wahrheit entsprechen.

Datum _____

Firma del/della richiedente
Unterschrift der Antrag stellenden Person

L'istanza deve essere firmata dinanzi al
pubblico ufficiale competente ovvero
accompagnata da fotocopia di un documento di
identità in corso di validità, nella parte in cui
risulti la firma dell'interessato/interessata.

Der Antrag ist vor dem zuständigen Beamten
bzw. der zuständigen Beamtin zu
unterzeichnen oder dem Antrag ist die
Fotokopie eines gültigen Personalausweises
beizulegen, auf der die Unterschrift der Antrag
stellenden Person ersichtlich ist.

SPAZIO RISERVATO ALL'UFFICIO

DEM AMTE VORBEHALTEN

Tessera mod. AT BT
 n. _____
rilasciata il _____

Annotazioni sulla consegna della tessera di riconoscimento:

spedita per posta il _____
 consegnata _____ il _____
il _____
(Firma)

Kennkarte AT BT
Nr. _____
ausgestellt
am _____

Anmerkungen zur Übergabe der Kennkarte:

per Post
zugeschickt am _____
 übergeben _____ an _____
am _____
(Unterschrift)

AVVERTENZE

- 1) Allegare alla domanda una fotografia formato tessera.
- 2) La fotografia non è richiesta per i figli/le figlie minori di anni dieci, salvo che la tessera non debba servire per l'espatrio.
- 3) I figli/Le figlie che abbiano compiuto i 18 anni non hanno diritto alla tessera, a meno che non siano permanentemente inabili al lavoro, il che deve risultare da un certificato rilasciato da un medico fiscale dell'Amministrazione.
- 4) Analogamente a quanto stabilito per l'espatrio dei/delle titolari di passaporto ordinario, il soggiorno per turismo nei Paesi consentiti non potrà superare il periodo di 3 mesi.
- 5) In caso di smarrimento del documento si è soggetti **all'obbligo** di **notificare** all'Intendenza Scolastica Italiana, mediante circostanziata denuncia in carta semplice, l'avvenuto **smarrimento**.
- 6) "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso sui casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia". (Articolo 76 D.P.R. 28.12.2000, n. 445)

ZU BEACHTEN

- 1) Dem Antrag ist ein Lichtbild in Ausweisformat beizulegen.
- 2) Für Kinder unter zehn Jahren ist kein Lichtbild erforderlich, es sei denn, die Kennkarte soll auch für die Ausreise gültig sein.
- 3) Kinder über 18 Jahren haben kein Anrecht auf eine Kennkarte, es sei denn, sie sind dauernd arbeitsunfähig. Die dauernde Arbeitsunfähigkeit muss von einem Vertrauensarzt oder einer Vertrauensärztin der Verwaltung bescheinigt werden.
- 4) Entsprechend den Ausreisebestimmungen für Inhaber und Inhaberinnen von ordentlichen Reisepässen darf der touristische Aufenthalt in den vorgesehenen Ländern einen Zeitraum von drei Monaten nicht überschreiten.
- 5) Geht das Dokument verloren, **muss** dem Italienischen Schulamt eine detaillierte **Verlustmeldung** auf stempelfreiem Papier zugestellt werden.
- 6) „Wer unwahre Erklärungen abgibt, falsche Urkunden erstellt oder sie in den von diesem Einheitstext vorgesehenen Fällen verwendet, wird im Sinne des Strafgesetzbuches und laut einschlägigen Sondergesetzen bestraft“. (Artikel 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445)

Visto/Gesehen

(Firma del/della richiedente)
(Unterschrift der Antrag stellenden Person)